

BOLETIM

MENSAL

(ポルトガル語版)

2021

6 JUNHO

Nº 127

MAIBARA KŌHŌ

Publicação: Prefeitura de Maibara

Edição: Maibara Tabunka Kyousei Kyoukai

Shiga ken Maibara shi Miyoshi 190 Banchi





0749-56-0577



Local da Vacinação em grupos As vacinas serão totalmente fornecidas no futuro, portanto não entre em pânico e faça sua reserva.

Método de reserva

Poderá fazer a reserva por telefone ou pela internete. As despesas de comunicação e chamadas serão de sua responsabilidade. Por favor, certifique-se de ter seu cupom à mão ao fazer a sua reserva.

TELEFONE

Horário da recepção, das 9:00 às 17:00 (inclusive aos sábados, domingos e feriados)

65歳以上のワクチン接種の予約について

Centro de atendimento de vacinação contra Coronavírus

0570-783-290

INTERNETE Recepção 24 horas

7



https://reserve-vac-c.jp/maibara/user/login

Cronograma de vacinação e método da 2ª reserva A central de atendimento pode ficar lotada por alguns dias após o início da reserva, dificultando a realização de uma ligação.

Desde o início das reservas em 24 de maio, tornou-se possível fazer reservas para a primeira e segunda inoculações ao mesmo tempo.

Por favor, verifique o calendário de vacinação no verso e faça uma reserva com a combinação de horários que você especificar, tanto quanto possível.

As infecções pela Covid-19 ainda não mostram sinais de melhoria. O número de pessoas infectadas com novas cepas mutantes tem aumentado, o que ameaça nossas vidas cada vez mais. Portanto, para resolver o mais rápido possível a disseminação destas doenças infecciosas, é necessário que todos recebam a vacinação.

Na cidade, iniciaremos agora em junho a vacinação de pessoas idosas com 65 anos ou mais que se enquadram em alto risco de agravamento, e para que possam receber a vacinação com sucesso, temos a cooperação da equipe médica e do pessoal das associações do Bairro.. Estamos assim, nos preparando para receber vacinas seguras para a segurança e tranquilidade dos munícipes.

Começamos a aceitar reservas para essa Vacinação em grupos a partir de 24 de maio.

Esperamos que fiquem tranquilos, pois podemos fornecer vacinas a aproximadamente 12.000 idosos com 65 anos ou mais e poderá ser administrada as duas doses.

Se reunirmos o poder de apoio e a ajuda mútua dos munícipes, seremos capazes de superar esta difícil situação. Por isso vamos cooperar e fazer o nosso melhor juntos. Pedimos a compreensão e cooperação contínuas em relação aos esforços para prevenir a disseminação da infecção pela covid-19.

Prefeito de Maibara, Michio Hirao

児童手当現況届は 6 月 30 日までに提出ください

FAVOR APRESENTAR O GUENKYO TODOKE (Notificação da situação atual) até o dia 30 de junho na Seção de Apoio à criação de filhos (Kosodate Shien Ka) **5**3-5132

Se atualmente está recebendo o Auxílio Infantil (Jidou Teate) e deseja continuar a recebê-lo, será preciso enviar um "Relatório de Notificação da situação atual da Criança/Jidou Teate Guenkyo Todoke". Um relatório a ser preenchido será enviado para a pessoa alvo no início de junho. (Para funcionários públicos, o procedimento dos trâmites será realizado no estabelecimento de trabalho).* Se você não enviar o relatório de notificação, não poderá receber o Auxílio Infantil depois de junho, portanto, certifique-se de enviá-lo dentro do prazo.



Você também pode se inscrever online usando o portal nacional "MAINA POTARU"!

* O cartão MY NUMBER é necessário!! Maiores informações, clicar no código QR ao lado







A Caderneta
Materno Infantil
(Bosh Kenko
Techo) é emitida
na Secretaria de Saúde.

EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados <u>uma vez por mês</u>. (2) Trazer o questionário do "Akachan Techô" preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em fevereiro de 2021)	8 de julho (quinta-feira)	Devido a		"Caderneta da Mãe e da Criança""Suku-suku Fairu"
2)Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em setembro de 2020	15 de julho (quinta-feira)	medidas de prevenção da nova infecção		 Questionário médico Estojo (lápis, borracha, etc) Toalha de banho
3)Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em novembro de 2019)	6 de julho (terça-feira)	por coronavírus, os exames serão realizados com horário marcado. Enviaremos	Ibuki Hoken Center (Interior do Airando)	 ♦ Termômetro * Os ítens acima (são necessário para todos os exames de ①
4)Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em dezembro de 2018)	8 de julho (quinta-feira)			à ⑤) Amostra da primeira urina colhida <i>NO</i>
5)Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em dezembro de 2017)	1 de julho (quinta-feira)	individualme nte o aviso.		DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame (5))

Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)					
	Das 9:30 às 11:00	Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.			
Data	Local	Detalhes			
6 de julho (terça-feira)	(terça-feira) Lucci Plaza (Washitsu/Sala	 Dúvidas com a criação estress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. Tirar medida do corpo Trazer: "Caderneta da Mãe e da Criança" "Suku-suku Fairu" e Toalha de banho 			
•					

Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7 か月児もぐもぐ教室

Idade	Data	Recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em dezembro de 2020	16 de julho (sexta-feira)	à partir das 10:30	Ibuki Hoken Center (Interior do Airando)	 ◇ "Caderneta da Mãe e da Criança" ◇ "Suku-suku Fairu" ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápis, borracha)

Atenção

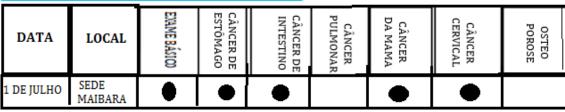
- ◆Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.
- ※A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde 53-5125 ou consultar através da Consulta ON LINE ``Suku suku Hot Line´´
- ◆Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.
- ◆ Devido a condição de infecções por coronavírus, poderá ocorrer mudanças na programação prevista. Por favor confiram as informações atuais na homepage do município.



INFORMAÇÃO SOBRE SAÚDE Secretaria de Saúde (Sede) Kenko Zukuri Ka 🏗 53-5125

7月の基本健康診査およびがん検診等日程

EXAME PERIÓDICO DE JULHO E PREVENTIVO DE CÂNCER





DAS 9:00 ÀS 10:45, POR RESERVA!!

- *A partir deste ano, todos os exames médicos (exames), incluindo os exames médicos básicos, serão realizados somente com hora marcada. Se você deseja fazer algum tipo de exame, certifique-se de fazer a reserva com antecedência na Secretaria de Saúde Kenko Zukuri Ka.
- **A partir deste ano não iremos realizar os exames de saúde dos anciões em grupos.** Os que receberam CUPOM de consulta, favor fazer a reserva diretamente em uma clínica.
- ※ Somente no dia 1º (qui) haverá creche para crianças de 4 meses até crianças pré-escolar. Caso necessite deste cuidado, favor contactar a Secretaria de Saúde com antecedência, umas 3 semanas antes do exame.
- ※ O exame específico deste ano é 500 ienes, Porém aos que estiveram inscritos no seguro de saúde Kokumin Kenko Hoken de Maibara, desde 2018 à 2020 e esteve realizando o exame específico durante estes três anos consecutivos é gratuito. Maiores informações, consultar o Depto de seguro Shimin Hoken Ka (☎53-5114).
- X Como prevenção da propagação da covid-19, favor comparecer ao exame de máscara. Pedimos também, a cooperação quanto a pontualidade do horário de recepção, para evitar o congestionamento.

+

EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE JUNHO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. Hospital da Cruz Vermelha (CV) e Hospital Municipal de Nagahama (HM). Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara . Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do sibsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※Como prevenção a propagação do COVID-19, favor ligar no

2 65-1525 antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital			6/JUN DOM	13/JUN DOM	20/JUN DOM	27/JUN DOM
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama- Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30		0	0	0	0
Graves	s crianças	Atendimento 24 hrs	CV	cv	CV	CV
Gra	adultos		НМ	CV	НМ	CV

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 Tel. 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste mês de junho 6 月の税等料金・納付のお知らせ

30 de junho (quarta-feira) !!

- ► Taxa de Imposto Municipal (Shiken minzei) Primeira parcela
- ► Mensalidade da creche (Hoiku ryou) Mês de junho
- ► Taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hokenryou) Primeira parcela
- ► Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência (Kaigo Hokenryou) Primeira parcela

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático!

Informações: Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) 253-5116

► Conta de água (Suidou ryoukin) mês de junho ► Conta de esgoto (Guesuidou shiyouryou) mês de junho Depto de Saneamento e esgosto (Joguesuidou Ka) Sucursal de Онмі 253-5173

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático PayB e PayPay para os que utilizam o Smartphone

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 時間外窓口

A Prefeitura de Maibara (Sede) e a filial Santo,

estarão atendendo todas as quintas-feiras até às 19h00!!

Atendemos até às 19h00!! Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.

- %Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.
- XNa matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

COM O CARTÃO MY NUMBER, PODERÃO RETIRAR **DOCUMENTOS EM TODAS AS LOIAS DE CONVENIÊNCIAS!!**

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.



7月1日からごみ搬入手数料を改定します

Informações: Depto da Central de Kohoku Kōikii Gyōsei Jimu Centā Gyōmu-ka 20749 - 62 - 7143

AS TAXAS E REQUISITOS PARA LEVAR LIXOS AO CRYSTAL PLAZA E CLEAN PLANT SERÃO ALTERADOS.



Nos últimos anos, a quantidade de resíduos tem aumentado e a taxa de manutenção da instalação de processamento do centro também tem aumentado em comparação com a taxa atual, portanto, revisaremos o valor desta taxa. Agradecemos a compreensão e a cooperação.

* O preço e as regras de classificação(separação) para os sacos de lixo designados não serão alterados.

		Até 30 de junho	A partir de 1 de julho	
ras	Lixo doméstico Queimável, não queimável, grande norte	40 ienes/10 kg	80 ienes / 10 kg	
Taxas	Lixo comercial	130 ienes /10 kg	190 ienes / 10 kg	
Necessário		Taxas	Além da taxa, será necessário requerimento de transporte, cartão de identificação (carteira de habilitação, etc), documento que identifica a origem,	
			caso o endereço de origem difere com a identificação.	



NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について)

Linha direta com intérpretes:

Tel / Fax 0749-55-2650 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai), das 9:00 às 17:15 Dúvidas? Críticas? Sugestões? Comentários? Fale com a gente !!! Caso o intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!



